

**PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI**

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 30 agosto 1993, n. 14

Assestamento del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1993

(primo provvedimento)

L'ORGANO REGIONALE DI RIESAME DEI BILANCI E RENDICONTI
ai sensi dell'articolo 84, ultimo comma, dello Statuto di autonomia
(D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670)

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Variazioni nell'entrata

1. Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1993 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2

Variazioni nella spesa

1. Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1993 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Art. 3

Disposizioni diverse

1. Nell'allegato n. 1, approvato con l'articolo 4, comma 1, della legge regionale 28 gennaio 1993, n. 2, sono apportate le variazioni indicate nell'annesso allegato 1.

2. Nell'allegato n. 2, approvato con l'articolo 4,

**ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE**

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 30. August 1993, Nr. 14

Nachtragshaushalt für die Finanzgebarung 1993

(erste Maßnahme)

DAS REGIONALORGAN ZUR NEUERLICHEN PRÜFUNG der Haushaltsvoranschläge und Rechnungsabschlüsse hat gemäß letztem Absatz des Artikels 84 des Sonderautonomiestatutes
(D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670)

genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet

das folgende Gesetz:

Art. 1

Änderungen bei den Einnahmen

(1) Im Voranschlag der Einnahmen für die Finanzgebarung 1993 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle A eingeführt.

Art. 2

Änderungen bei den Ausgaben

(1) Im Voranschlag der Ausgaben für die Finanzgebarung 1993 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle B eingeführt.

Art. 3

Verschiedene Bestimmungen

(1) In der mit Art. 4 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 28. Jänner 1993, Nr. 2 genehmigten Beilage Nr. 1 werden die in der beigefügten Beilage 1 angegebenen Änderungen vorgenommen.

(2) In der mit Art. 4 Abs. 2 des Regionalgesetz-

comma 2, della legge regionale 28 gennaio 1993, n. 2, sono apportate le variazioni indicate nell'annesso allegato 2.

3. All'ammontare presunto dei residui attivi e passivi alla fine dell'esercizio 1992 riportati negli stati di previsione dell'entrata, rispettivamente della spesa per l'esercizio finanziario 1993, a termini dell'articolo 10, terzo comma, lettera a) della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, sono apportate le variazioni - in aumento e in diminuzione - pari agli scostamenti dell'ammontare definitivo dei residui stessi, risultanti dal rendiconto generale della Regione, deliberato a termini del primo comma dell'articolo 61 della medesima legge regionale n. 10.

4. Al maggior onere di Lire 1.000 milioni, previsto nello stato di previsione della spesa rispetto all'entrata, si fa fronte, a sensi dell'art. 20, commi 4 e 5, della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10 recante norme in materia di bilancio e sulla contabilità generale della Regione, con una corrispondente aliquota del fondo iscritto al cap. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 1992, in base all'autorizzazione contenuta nell'art. 65 della legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1.

Art. 4

Entrata in vigore

1. La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 30 agosto 1993

Il Presidente
ANDREOLLI

Visto:
p. Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
(Comper)

zes vom 28. Jänner 1993, Nr. 2 genehmigten Beilage Nr. 2 werden die in der beigefügten Beilage 2 angegebenen Änderungen vorgenommen.

(3) Das voraussichtliche Ausmaß der Einnahmen- und Ausgabenrückstände bei Abschluß der Gebarung 1992, die im Voranschlag der Einnahmen bzw. im Voranschlag der Ausgaben für die Finanzgebarung 1993 gemäß Art. 10 Abs. 3 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 angeführt sind, werden Änderungen sowohl in Erhöhung als auch in Verminderung vorgenommen, die den Abweichungen des endgültigen Ausmaßes der Rückstände selbst entsprechen, die sich aus der im Sinne des Art. 61 Abs. 1 des Regionalgesetzes Nr. 10 beschlossenen Rechnungslegung der Region ergeben.

(4) Die im Voranschlag der Ausgaben vorgesehene Mehrausgabe von 1.000 Millionen Lire gegenüber den Einnahmen wird im Sinne des Art. 20 Abs. 4 und 5 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 betreffend Bestimmungen über den Haushalt und das allgemeine Rechnungswesen der Region mit einem entsprechenden Betrag des im Kap. 670 des Voranschlags der Ausgaben für die Finanzgebarung 1992 eingetragenen Fonds auf Grund der im Art. 65 des Regionalgesetzes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1 enthaltenen Ermächtigung gedeckt.

Art. 4

Inkrafttreten

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Trient, den 30. August 1993

Der Präsident des Regionalausschusses
ANDREOLLI

Gesehen:
Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient
(Comper)

Allegato n. 1**Beilage Nr. 1**

Variazioni delle spese autorizzate per l'esercizio finanziario 1993 in forza di disposizioni legislative che demandano alla legge di bilancio di fissarne l'importo.

Änderungen betreffend die Ausgaben, die für die Finanzgebarung 1993 kraft gesetzlicher Bestimmungen bewilligt werden, auf deren Grundlage ihre Höhe mit Haushaltsgesetz festzusetzen ist.

(Art. 3, comma 1)

(Art. 3 Abs. 1)

Presidenza della Giunta regionale
Cap. n. 325

Präsidium des Regionalausschusses
Kap. 325

+ 1.500.000.000

Enti locali
Cap. n. 1600
Cap. n. 1660

Örtliche Körperschaften
Kap. 1600
Kap. 1660

+ 40.000.000

+ 2.000.000.000

Servizio antincendi**Feuerwehrdienst**

Cap. n. 1750
Cap. n. 2930

Kap. 1750
Kap. 2930

+ 3.530.000.000

+ 3.530.000.000

Previdenza e assicurazioni sociali
Cap. n. 1942

Fürsorge und Sozialversicherungen
Kap. 1942

+ 26.100.000.000

Allegato n. 2

Beilage Nr. 2

Variazioni delle somme che si assegnano alle Province autonome di Trento e di Bolzano per l'anno finanziario 1993 in forza di disposizioni legislative che prevedono la delega alle Province medesime dell'esercizio delle funzioni amministrative.

Änderungen betreffend die Beträge, die den Autonomen Provinzen Trient und Bozen für das Finanzjahr 1993 kraft gesetzlicher Bestimmungen zugewiesen werden, welche die Übertragung der Ausübung der Verwaltungsbefugnisse auf die Provinzen vorsehen.

(Art. 3, comma 2)

(Art. 3 Abs. 2)

		Provincia di Trento stanziamento	Provincia di Bolzano stanziamento
		Lire	Lire
Servizio antincendi	Feuerwehrdienst		
Cap. n. 1750	Kap. 1750	+ 4.400.000.000	- 870.000.000
Cap. n. 2930	Kap. 2930	- 4.400.000.000	+ 870.000.000
Previdenza e assicurazioni sociali	Fürsorge und Sozialversicherungen		
Cap. n. 1942	Kap. 1942	+ 13.050.000.000	+ 13.050.000.000

TABELLA A

VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

TABELLE A

ÄNDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER
EINNAHMEN
FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

a) in diminuzione:

Cap. 500 Interessi su crediti della Regione

Cap. 1430 Ricupero nei confronti dell'INADEL dell'indennità premio servizio corrisposta al personale collocato a riposo ed a quello posto in aspettativa in attesa di collocamento a riposo (Spesa cap. 375)

a) in Verminderung:

Zinsen auf Kredite der Region

Eintreibung der Dienstprämie, die dem in den Ruhestand versetzten und dem in Erwartung der Versetzung in den Ruhestand in den Wartestand versetzten Personal ausgezahlt wurden, gegenüber dem INADEL (Ausgabenkapitel 375)

	COMP. - KOMP	CASSA - KASSA
	----	1.000.000
	----	500.000.000
	----	<u>501.000.000</u>

b) in aumento

Avanzo esercizio precedente

TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE

Cap. 50 Tasse sulle concessioni non governative

Cap. 100 Proventi delle imposte ipotecarie percepite nel territorio della Regione relative ai beni situati nella Regione medesima

b) in Erhöhung:

I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN

Abgaben auf die nichtstaatlichen Konzessionen

Einnahmen aus den Hypothekensteuern, die im Gebiete der Region bezüglich der in der Region gelegenen Güter eingehoben werden

	COMP. - KOMP	CASSA - KASSA
	4.254.000.000	----
	----	841.001.315
	----	5.950.000.000

COMP. - KOMP CASSA - KASSA

Cap. 160	Compartecipazione al gettito delle imposte sulle successioni, donazioni e sul valore netto globale delle successioni, riscosso nel territorio della Regione	Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Ertrag der Steuern auf Erbschaften und Schenkungen und auf den Netto-Gesamtwert der Erbschaften	-----	7.100.000.000
Cap. 170	Compartecipazione ai proventi del lotto riscossi nel territorio della Regione	Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Lottoertrag	-----	9.500.000.000
Cap. 173	Compartecipazione ai proventi del lotto riscossi nel territorio della Regione nell'anno 1988	Beteiligung an dem im Gebiet der Region im Jahre 1988 eingehobenen Lottoertrag	-----	3.700.000.000
Cap. 180	Quota parte della compartecipazione ai tributi pro 1988 derivanti dal nuovo ordinamento finanziario della Regione	Anteil der Beteiligung an den Abgaben für 1988, die sich aus der neuen Finanzordnung der Region ergeben	-----	3.110.000.000
Cap. 181	Compartecipazione ai tributi pro 1989 derivanti dal nuovo ordinamento finanziario della Regione	Beteiligung an den Abgaben für 1989, die sich aus der neuen Finanzordnung der Region ergeben	-----	17.500.000.000
Cap. 182	Compartecipazione al gettito dell'imposta sul valore aggiunto, relativa agli scambi interni, riscossa nel territorio della Regione	Beteiligung am Ertrag der im Gebiet der Region eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend den Binnenhandel	-----	24.910.000.000
TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE		II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN		
Cap. 210	Diritto per il rilascio da parte degli uffici del Libro fondiario di estratti e copie di documenti	Gebühren für die Ausstellung von Grundbuchsauszügen und Abschriften von Urkunden seitens der Grundbuchsämter	-----	53.000.000
Cap. 230	Proventi derivanti dall'inserzione e dalla vendita del Bollettino Ufficiale della Regione	Einnahmen aus Inseraten und aus dem Verkauf des Amtsblattes der Region	-----	115.000.000
Cap. 250	Entrate eventuali e diverse	Allfällige und verschiedene Einnahmen	-----	700.000.000
Cap. 300	Redditi dei terreni e fabbricati	Einnahmen aus Grundstücken und Gebäuden	-----	1.000.000

		COMP. - KOMP	CASSA - KASSA
Cap. 615	Contributi sui premi di assicurazione dovuti alla Cassa Regionale Antincendi da parte delle Società di assicurazioni che esercitano il ramo incendi nella Regione Trentino Alto Adige		
	Beiträge auf die Versicherungsprämien, die die Versicherungsgesellschaften, die in der Region Trentino-Südtirol gegen Brandschaden versichern, der regionalen Feuerwehrrkasse zu entrichten haben	----	50.000.000
Cap. 910	Assegnazione statale per il funzionamento degli uffici del giudice di pace		
	Staatliche Zuweisung für den Betrieb der Ämter des Friedensgerichtes	----	430.000.000
Cap. 1455	(Di nuova istituzione: Cat. X - Partite che si compensano con la spesa) Assunzione di anticipazioni di cassa per far fronte a temporanee deficienze del conto di tesoreria (spesa cap. 630)		
	(Neu eingeführt - X. Kategorie - Posten, die gegen Ausgaben aufgerechnet werden) Aufnahme von Kassenvorschüssen zur Deckung vorübergehender Fehlbeträge des Schatzamtskontos (Ausgaben Kap. 633)	----	P.M.
		----	73.960.001.315

		COMP. - KOMP	CASSA - KASSA
Cap. 375	Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto dell'indennita' premio di servizio da recuperare in sede di liquidazione da parte dell'INADEL o dell'ENPAS	Ausgaben für die Auszahlung der Dienstprämie an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die entsprechenden Anspruchsberechtigten, wobei diese Ausgaben bei der Liquidierung durch das INADEL oder das ENPAS wieder einzubringen sind	450.000.000 930.000.000
Cap. 500	Quota annua di associazione all'Istituto Superiore per l'Addestramento del personale delle Regioni e degli Enti Locali con sede in Venezia. Spese per l'adesione ad organizzazioni anche a carattere internazionale e ad Enti economici e culturali	Jährlicher Mitgliedsbeitrag an die höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften mit dem Sitz in Venedig. Ausgaben für den Beitritt zu Organisationen auch internationaler Art und zu wirtschaftlichen und kulturellen Körperschaften	----- 20.000.000
Cap. 541	Spese postali, telegrafiche e telefoniche degli uffici centrali e periferici	Post-, Telegramm- und Telefonspesen der Zentral- und Außenämter	----- 200.000.000
Cap. 543	Spese per il funzionamento degli uffici amministrativi dei giudici di pace	Ausgaben für den Betrieb der Verwaltungsämter der Friedensrichter	200.000.000 200.000.000
Cap. 562	Fitto di locali (Spese obbligatorie)	Miete von Räumlichkeiten (Pflichtausgaben)	----- 6.000.000
Cap. 563	Manutenzione, riparazione, noleggio ed esercizio di mezzi di trasporto	Instandhaltung, Reparatur, Miete und Betrieb von Kraftfahrzeugen	----- 30.000.000
Cap. 580	Spese casuali	Allfällige Ausgaben	----- 2.000.000
Cap. 635	Somme spettanti ai Comuni per la compartecipazione al gettito delle tasse sulle concessioni non governative	Anteil der Gemeinden an den Abgaben auf die nichtstaatlichen Konzessionen	----- 350.000.000
Cap. 640	Spese per liti, arbitrati, risarcimenti e accessori (Spese obbligatorie)	Ausgaben für Rechtsstreite, Schiedssprüche, Schadenersatz und ähnliches (Pflichtausgaben)	----- 15.000.000
Cap. 670	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi	Verfügbare Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen	28.600.000.000 28.600.000.000

		COMP. - KOMP	CASSA - KASSA
Cap. 1940	Provvidenze per il riscatto ai fini pensionistici dei periodi di lavoro prestato all'estero	Maßnahmen für den Rückkauf der im Ausland geleisteten Arbeitszeit für die Zwecke der Ruhestandsbehandlung	44.000.000
Cap. 1950	Trattamento previdenziale a favore degli ex dipendenti delle Casse Mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano	Fürsorgebezüge zugunsten der ehemaligen Bediensteten der wechselseitigen Landeskrankenkassen Trient und Bozen	30.000.000
TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE		II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	
Cap. 2101	Spese per l'acquisto e la costruzione di immobili, per la manutenzione straordinaria e per lavori concernenti miglioramenti patrimoniali	Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die außerordentliche Instandhaltung und für Arbeiten betreffend Vermögensverbesserungen	1.500.000.000
Cap. 2930	Spese per l'esercizio della delega in materia di servizio antincendi	Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Gebiet des Feuerwehrdienstes	3.530.000.000
		35.280.000.000	36.132.600.000
b) in aumento		b) in Erhöhung:	
TITOLO I - SPESE CORRENTI		I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	
Cap. 1	Spese per il Consiglio regionale	Ausgaben für den Regionalrat	1.800.000.000
Cap. 10	Spese per viaggi del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori	Ausgaben für Reisen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren	49.000.000

		COMP. - KOMP	CASSA - KASSA
Cap. 30	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Spese fisse e obbligatorie)	Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben)	1.300.000.000 551.000.000
Cap. 31	Compensi per lavoro straordinario	Überstundenvergütungen	112.000.000
Cap. 34	Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen	6.000.000
Cap. 35	Spese per il servizio alternativo di mensa	Ausgaben für den alternativen Mensadienst	45.000.000
Cap. 36	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste	500.000.000
Cap. 40	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Personale servizi catastali)	Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Personal der Katasterdienste)	500.000.000 1.000.000.000
Cap. 41	Compensi per lavoro straordinario (Personale servizi catastali)	Überstundenvergütungen (Personal der Katasterdienste)	112.000.000
Cap. 44	Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale servizi catastali)	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Personal der Katasterdienste)	16.000.000
Cap. 46	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi (Personale dei servizi catastali)	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste (Personal der Katasterdienste)	120.000.000
Cap. 64	Somme da corrispondere all'INADEL e alla CPDEL per la regolazione dei rapporti finanziari riguardanti il personale regionale collocato a riposo con l'attribuzione a titolo gratuito di periodi di servizio (Spese obbligatorie)	Beträge, die dem INADEL und der CPDEL zur Regelung der finanziellen Verhältnisse betreffend das Personal der Region, zu entrichten sind, das mit der unentgeltlichen Zuerkennung von Dienstzeiten in den Ruhestand versetzt wurde (Pflichtausgaben)	85.000.000

		COMP. - KOMP	CASSA - KASSA
Cap. 68	Spese derivanti dalla corresponsione dell'eventuale integrazione del trattamento di quiescenza nei confronti del personale regionale cessato dal servizio, nonché della pensione indiretta a favore dei superstiti di dipendenti deceduti senza aver maturato il diritto a pensione (Spese fisse e obbligatorie)	Ausgaben aus der Entrichtung der allfälligen Ergänzung der Ruhestandsbehandlung gegenüber dem aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal der Region sowie der indirekten Pension zugunsten der Hinterbliebenen von Bediensteten, die ohne Anspruch auf Pension verstorben sind (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben)	100.000.000 23.000.000
Cap. 75	Spese di rappresentanza del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori	Aufwandsspesen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren	----- 120.000.000
Cap. 85	Spese per la stampa, la diffusione e l'amministrazione del Bollettino Ufficiale della Regione, escluse le spese di personale (Spese obbligatorie)	Ausgaben für den Druck, die Verbreitung und die Verwaltung des Amtsblattes der Region, ausgenommen die Personalspesen (Pflichtausgaben)	----- 248.000.000
Cap. 90	Spese per i servizi di stampa e informazione, spese per la documentazione e informazione sugli aspetti della Regione e sull'attività dell'Amministrazione regionale a mezzo della stampa e degli strumenti di comunicazione sociale nonché per la distribuzione del relativo materiale	Ausgaben für die Presse- und Informationsdienste, Ausgaben für Dokumentation über die Aspekte der Region und über die Tätigkeit der Regionalverwaltung durch Presse und Massenmedien sowie für die Verbreitung des entsprechenden Materials	----- 366.000.000
Cap. 110	Contributi e sussidi al personale per la partecipazione a corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico anche all'estero. Spese, contributi e sussidi inerenti all'esecuzione di corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico per il personale	Beiträge und Unterstützungen an das Personal für die Teilnahme an Sonderlehrgängen für technische und sprachliche Vervollständigung auch im Ausland. Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für die Durchführung von Sonderlehrgängen zur technischen und sprachlichen Vervollständigung für das Personal	----- 345.000.000
Cap. 130	Spese per cure, ricoveri, protesi e indennizzi (Spese obbligatorie)	Ausgaben für Behandlung, Unterbringung in Krankenanstalten, Prothesen und Entschädigungen (Pflichtausgaben)	----- 300.000
Cap. 140	Compensi, indennità e rimborso spese a componenti di commissioni, comitati e consigli	Entschädigungen, Zulagen und Spesenersatz an Mitglieder von Kommissionen, Komitees und Beiräten	----- 376.000.000

			COMP. - KOMP	CASSA - KASSA
Ep. 150	Compensi, indennita' e rimborso spese ad estranei all'Amministrazione per studi, servizi e prestazioni speciali resi nell'interesse della Regione	Entschädigungen, Zulagen und Spesenersatz an nicht zur Verwaltung gehörende Personen für Studien, Dienste und Sonderdienstleistungen im Interesse der Region	-----	68.000.000
Ep. 201	Acquisto, noleggio, esercizio, manutenzione, riparazione delle attrezzature, strumenti, mezzi di trasporto e materiali occorrenti (Delega catasto)	Ankauf, Miete, Betrieb, Instandhaltung, Instandsetzung der Ausrüstungen, Geräte, Kraftfahrzeuge und des notwendigen Materials (Übertragung des Katasterdienstes)	50.000.000	273.000.000
Ep. 205	Gestione, manutenzione e riparazione di sistemi EDP; assistenza sistemistica (Delega catasto)	Betrieb, Instandhaltung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technische Wartung (Übertragung des Katasterdienstes)	-----	349.000.000
Ep. 210	Fitto di locali e spese accessorie (Spese obbligatorie) (Delega catasto)	Miete von Räumlichkeiten und Nebenausgaben (Pflichtausgaben) (Übertragung des Katasterdienstes)	64.000.000	70.000.000
Ep. 220	Rinnovo mobili, macchine per scrivere, calcolatrici; manutenzione, riparazione e adattamento di locali e relativi impianti (Delega catasto)	Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen; Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und entsprechenden Anlagen (Übertragung des Katasterdienstes)	-----	75.000.000
Ep. 230	Spese per il funzionamento degli uffici catastali, ivi compresa la conservazione del catasto fondiario e del nuovo catasto edilizio urbano (Delega catasto)	Ausgaben für den Betrieb der Katasterämter einschließlich der Führung des Grundkatasters und des neuen städtischen Gebäudekatasters (Übertragung des Katasterdienstes)	400.000.000	520.000.000
Ep. 305	Spese per la realizzazione di iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea	Ausgaben für die Verwirklichung der Initiativen zur Förderung und zum Ausbau des politischen Integrationsprozesses Europas	-----	560.000.000
Ep. 310	Spese per la concessione di sovvenzioni a Comuni ed altri enti e associazioni per iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea	Ausgaben für die Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden sowie an andere Körperschaften und Vereinigungen für Initiativen zur Förderung und zum Ausbau des politischen Integrationsprozesses Europas	-----	1.000.000.000

		COMP. - KOMP	CASSA - KASSA
Cap. 321	Interventi finanziari in favore delle popolazioni della Repubblica della Romania e della Repubblica del Libano		200.000.000
Cap. 325	(Di nuova istituzione - Sezione I: Amministrazione generale - Rubrica I - Servizi della Presidenza della Giunta regionale - Categoria V - Trasferimenti) Spese per interventi a favore di popolazioni di stati extracomunitari colpiti da eventi bellici, calamitosi o in condizione di particolari difficoltà economiche e sociali	1.500.000.000	1.500.000.000
Cap. 370	Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto del trattamento provvisorio di quiescenza da recuperare in sede di liquidazione definitiva, da parte della CPDEL, del trattamento stesso		119.000.000
Cap. 470	Spese per l'amministrazione e la manutenzione ordinaria dei beni patrimoniali		166.000.000
Cap. 510	Spese per l'organizzazione e la partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche		93.000.000
Cap. 520	Spese per indagini, studi e rilevazioni. Spese per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi ed opere di interesse regionale e per diritti d'autore		100.000.000
Cap. 540	Spese per il funzionamento degli uffici centrali		240.000.000
Cap. 542	Spese per l'acquisto di pubblicazioni, riviste e giornali per la biblioteca e per gli uffici centrali		10.000.000

			COMP. - KOMP	CASSA - KASSA
Cap. 550	Spese per il funzionamento degli uffici periferici	Ausgaben für den Betrieb der Außenämter	----	170.000.000
Cap. 555	Gestione, manutenzione e riparazione sistemi EDP; assistenza sistemistica	Betrieb, Instandhaltung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technische Wartung	----	42.000.000
Cap. 560	Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili	Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Meß-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör	250.000.000	410.000.000
Cap. 561	Manutenzione, riparazione e adattamento di locali e dei relativi impianti	Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und der entsprechenden Anlagen	----	40.000.000
Cap. 570	Spese per la fornitura delle uniformi al personale ausiliario	Ausgaben für die Belieferung des untergeordneten Personals mit Dienstkleidung	----	10.000.000
Cap. 600	Sussidi per l'organizzazione di mostre e manifestazioni artistiche. Premi di incoraggiamento ad artisti	Beihilfen für die Veranstaltung von künstlerischen Ausstellungen und Veranstaltungen. Ermutigungsprämien an Künstler	----	3.000.000
Cap. 605	Contributi per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi e opere di interesse regionale. Premi e sussidi da assegnare per studi ed opere su argomenti regionali o di interesse regionale	Beiträge für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang. Prämien und Beihilfen für Studien und Arbeiten über regionale Fragen oder über Fragen von regionalem Belang	----	14.000.000
Cap. 610	Interventi a favore di Enti, Associazioni e Comitati per incremento attività istituzionali, per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche	Ausgaben zugunsten von Körperschaften, Vereinigungen und Komitees zur Förderung ihrer institutionellen Tätigkeit, für die Abhaltung von Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten sowie für die Teilnahme an solchen	----	176.000.000

		COMP. - KOMP	CASSA - KASSA	
Cap. 1750	Spese per l'esercizio della delega in materia di servizio antincendi	Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Gebiet des Feuerwehrdienstes	3.530.000.000	3.530.000.000
Cap. 1810	Sussidi ai patronati per i servizi sociali dei lavoratori	Unterstützungen an die Patronate für Sozialdienste der Arbeiter	-----	500.000.000
Cap. 1941	Spese per l'estensione dei benefici previsti in favore dei combattenti e reduci, ai trentini che hanno prestato servizio di guerra nelle forze armate tedesche	Ausgaben für die Ausdehnung der für Frontkämpfer und Heimkehrer vorgesehenen Vergünstigungen auf jene Trentiner, die den Kriegsdienst bei der deutschen Wehrmacht abgeleistet haben	-----	1.180.000.000
Cap. 1942	Spese per l'esercizio della delega in materia di previdenza integrativa	Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge	26.100.000.000	26.400.000.000

TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE

II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

Cap. 2070	Fondo per la concessione di mutui a favore degli enti locali per il finanziamento di iniziative di pubblico interesse	Fonds für die Gewährung von Darlehen zugunsten der örtlichen Körperschaften zur Finanzierung von Vorhaben öffentlichen Belanges	-----	7.440.000.000
Cap. 2101	Spese per l'acquisto e la costruzione di immobili, per la manutenzione straordinaria e per lavori concernenti miglioramenti patrimoniali	Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die außerordentliche Instandhaltung und für Arbeiten betreffend Vermögensverbesserungen	-----	20.195.000.000
Cap. 2102	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Mess-, Rechen-, und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen	500.000.000	1.599.000.000
Cap. 2103	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali per gli uffici amministrativi dei giudici di pace	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen für die Verwaltungsämter der Friedensrichter	200.000.000	200.000.000

		COMP. - KOMP	CASSA - KASSA
Cap. 2104	Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti	Entwurf, Ankauf und Miete von EDV-Systemen und Zusatzmaterial; Erneuerung der vorhandenen Ausrüstungen	5.223.000.000
Cap. 2130	Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico fondiario (Delega catasto)	Ausgaben für die Bildung des neuen digitalen Grundkatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katastersdienstes)	19.000.000.000
Cap. 2131	Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico urbano (Delega catasto)	Ausgaben für die Bildung des neuen digitalen Gebäudekatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katastersdienstes)	2.800.000.000
Cap. 2135	Spese per l'acquisto del centro di calcolo, di altre attrezzature EDP e rinnovo delle attrezzature esistenti (Delega catasto)	Ausgaben für den Ankauf des Rechenzentrums und anderer Ausrüstungen der elektronischen Datenverarbeitung und Erneuerung der vorhandenen Ausrüstungen (Übertragung des Katasterdienstes)	20.000.000
Cap. 2300	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi	Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen	2.200.000.000
Cap. 2920	Spese, contributi e sussidi per iniziative ed attività intese alla promozione e allo sviluppo della cooperazione, della educazione e dello spirito cooperativi	Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für Vorhaben und Tätigkeiten zur Förderung und Entfaltung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Erziehung und des genossenschaftlichen Gedankens	3.000.000.000
		<u>40.534.000.000</u>	<u>107.735.300.000</u>

Variations che si apportano
all'elenco n. 3
allegato allo stato di previsione
della spesa
per l'esercizio finanziario 1993

Änderungen zu dem dem
Ausgabenvoranschlag für die
Finanzgebarung 1993
beigelegten
Verzeichnis Nr. 3

Cap. 670

Fondo a disposizione
per far fronte ad oneri
dipendenti da provvedimenti legislativi
(*spesa corrente*)

Kap.670

Verfügbare Betrag zur Deckung
von mit gesetzlichen Maßnahmen
zusammenhängenden Ausgaben
(*Laufende Ausgaben*)

Oggetto del provvedimento

Gegenstand der Maßnahme

importo dell'onere
Betrag der Ausgabe

in aumento

in diminuzione

Interventi nel settore della
previdenza sociale

Maßnahmen auf dem Gebiet der Sozialfürsorge

----- 26.100.000.000

Interventi nel settore
degli enti locali e dei servizi
elettorali

Maßnahmen auf dem Gebiet
der örtlichen Körperschaften
und des Wahldienstes

----- 1.000.000.000

Interventi a favore di paesi europei ed extraeuropei per fronteggiare
calamita' pubbliche

Maßnahmen zugunsten europäischer und außereuropäischer
Länder zur Hilfeleistung bei Katastrophen

----- 1.500.000.000

TOTALE VARIAZIONI

GESAMTBETRAG DER ÄNDERUNGEN

----- 28.600.000.000

Variations che si apportano all'elenco n. 4
allegato allo stato di previsione della spesa
per l'esercizio finanziario 1993

Cap. 2300

Fondo a disposizione per far fronte ad oneri
dipendenti da provvedimenti legislativi

(spese in conto capitale)

Änderungen zu dem dem
Ausgabenvoranschlag für die
Finanzgebarung 1993 beigelegten
Verzeichnis Nr. 4

Kap. 2300

Verfügbarer Betrag zur Deckung
von mit gesetzlichen Maßnahmen
zusammenhängenden Ausgaben

(Ausgaben auf Kapitalkonto)

Oggetto del provvedimento

Gegenstand der Maßnahme

importo dell'onere
Betrag der Ausgabe

in aumento in diminuzione
in Erhöhung in Verminderung

Interventi intesi all'aumento dei conferimenti azionari

Maßnahmen zur Erhöhung der Aktieneinlagen

2.200.000.000

TOTALE DELLE VARIAZIONI

GESAMTBETRAG DER ÄNDERUNGEN

2.200.000.000